Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

►**B**

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 557/2007

(2007. gada 23. maijs),

ar ko nosaka sīki izstrādātus īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EK) Nr. 1028/2006 par olu tirdzniecības standartiem

(OV L 132, 24.5.2007., 5. lpp.)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
►**M1**	Komisijas Regula (EK) Nr. 1336/2007 (2007. gada 15. novembris)	L 298	3	16.11.2007.

▼B

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 557/2007

(2007. gada 23. maijs),

ar ko nosaka sīki izstrādātus īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EK) Nr. 1028/2006 par olu tirdzniecības standartiem

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 19. jūnija Regulu (EK) Nr. 1028/2006 par olu tirdzniecības standartiem ([1]), un jo īpaši tās 11. pantu,

tā kā:

(1) Regulā (EK) Nr. 1028/2006 noteiktas pamatprasības olu atbilstībai, lai tās varētu tirgot Kopienā. Skaidrības labad šo prasību īstenošanai ir jānosaka jauni sīki izstrādāti noteikumi. Tāpēc ir jāatceļ un ar jaunu regulu jāaizstāj Komisijas 2003. gada 23. decembra Regula (EK) Nr. 2295/2003, ar ko ievieš sīki izstrādātus noteikumus, lai īstenotu Padomes Regulu (EEK) Nr. 1907/90 par konkrētiem olu tirdzniecības standartiem ([2]).

(2) Attiecībā uz olām piemēro Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulu (EK) Nr. 852/2004 par pārtikas produktu higiēnu ([3]) un Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulu (EK) Nr. 853/2004, ar ko nosaka īpašus higiēnas noteikumus attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes pārtiku ([4]). Tāpēc pēc iespējas ir jāatsaucas uz minētajām horizontālajām regulām.

(3) Jānosaka A šķiras olu kvalitātes īpašības, lai nodrošinātu tieši galapatērētājam piegādāto olu augsto kvalitāti un noteiktu kritērijus, kurus var pārbaudīt kontroles dienesti. Šādas kvalitātes īpašības ir jāpamato ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Eiropas Ekonomikas komisijas (ANO/EEK) Standartu Nr. 42 par tirdzniecības un komerciālās kvalitātes kontroli olām čaumalās, kuras ir apritē ANO/EEK dalībvalstu savstarpējā starptautiskajā tirdzniecībā, kā arī tirdzniecībā uz šīm valstīm.

(4) Uzglabājot atdzesētas olas istabas temperatūrā, var veidoties kondensāts, kas veicina baktēriju vairošanos uz čaumalas un, iespējams, iekļūšanu olā. Tāpēc ir labāk olas uzglabāt un transportēt vienmērīgā temperatūrā, un pirms pārdošanas galapatērētājam tās parasti nevajadzētu atdzesēt.

(5) Olas parasti nevajadzētu mazgāt vai tīrīt, jo šādas rīcības rezultātā var bojāt olas čaumalu, kura ir reāla barjera baktēriju iekļūšanai ar virkni antibakteriālu īpašību. Tomēr dažus apstrādes veidus, piemēram, olu apstrādi ar ultravioletajiem stariem, nevajadzētu uzskatīt par tīrīšanas procesu. Turklāt A šķiras olas nevajadzētu mazgāt, jo mazgāšanas laikā vai pēc tās iespējams sabojāt fizisko barjeru, piemēram, kutikulu. Šāds bojājums var veicināt baktēriju iekļūšanu olā caur čaumalu un mitruma zudumu, tādējādi palielinot risku patērētājiem, jo īpaši, ja nav optimālu turpmāko žāvēšanas un uzglabāšanas nosacījumu.

(6) Tomēr dažās dalībvalstīs ar labiem panākumiem izmanto attiecīgi apstiprinātas olu mazgāšanas sistēmas, kas darbojas rūpīgi kontrolētos apstākļos. Saskaņā ar 2005. gada 7. septembra atzinumu par pārtikas olu mazgāšanas mikrobioloģiskajiem riskiem, ko pēc Komisijas pieprasījuma sniegusi Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes (EPNI) Zinātnes ekspertu grupa bioloģiskā apdraudējuma

([1]) OV L 186, 7.7.2006., 1. lpp.
([2]) OV L 340, 24.12.2003., 16. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2001/2006 (OV L 379, 28.12.2006., 39. lpp.).
([3]) OV L 139, 30.4.2004., 1. lpp. Labotā redakcija OV L 226, 25.6.2004., 3. lpp.
([4]) OV L 139, 30.4.2004., 55. lpp. Labotā redakcija OV L 226, 25.6.2004., 22. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1791/2006 (OV L 363, 20.12.2006., 1. lpp.).

▼B

jautājumos ([1]), konkrētos iepakošanas centros veikto olu mazgāšanas praksi no higiēnas viedokļa var pieļaut, ja cita starpā ir izstrādāts olu mazgāšanas sistēmu prakses kodekss.

(7) A šķiras olas ir jāšķiro pēc svara, un kā marķēšanas minimālā prasība ir jānosaka ierobežots skaits svara šķiru ar atbilstošām nepārprotamām norādēm, kas neizslēdz turpmāku brīvprātīgu marķēšanu, ja tiek ievērotas prasības, kas noteiktas Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 20. marta Direktīvā 2000/13/EK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz pārtikas produktu marķēšanu, noformēšanu un reklāmu ([2]).

(8) Būt iepakošanas centriem, kuros olas šķiro pēc kvalitātes un svara, vajadzētu atļaut vienīgi uzņēmumiem, kuru telpas un tehniskais aprīkojums ir atbilstošs šādu darbību apmēram un veidam un kuros tāpēc olas var pienācīgi apstrādāt.

(9) Jānosaka maksimālais termiņš olu šķirošanai, marķēšanai un iesaiņošanai un iesaiņojuma marķēšanai, lai atvieglotu Regulas (EK) Nr. 1028/2006 7. panta 2. punktā norādīto pārbaužu veikšanu.

(10) Līdzās vispārējai prasībai ieviest izsekojamību attiecībā uz pārtiku, dzīvnieku barību, pārtikas ražošanā izmantojamiem dzīvniekiem un visām citām vielām, kuras iecerēts vai paredzēts izmantot visos pārtikas vai dzīvnieku barības ražošanas, pārstrādes un izplatīšanas posmos saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 28. janvāra Regulu (EK) Nr. 178/2002, ar ko paredz pārtikas aprites tiesību aktu vispārīgus principus un prasības, izveido Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādi un paredz procedūras saistībā ar pārtikas nekaitīgumu ([3]), saistībā ar pārbaužu veikšanu ir jānosaka konkrēta informācija par olu iepakojumu transportēšanu un pavaddokumentiem.

(11) Lai varētu efektīvi veikt Regulas (EK) Nr. 1028/2006 7. panta 2. punktā paredzētās pārbaudes, būtiska ir olu marķēšana ar ražotāja kodu ražotnē, ja olas tiek nogādātas citā dalībvalstī. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1028/2006 4. panta 1. punktu B šķiras olas marķējamas ar ražotāja kodu un/vai ar citu norādi, ja tās tirgo citā dalībvalstī. Jāprecizē, ka, ja ražotāja kods viens pats neļauj skaidri atšķirt kvalitātes šķiru, B šķiras olas marķējamas ar citu norādi.

(12) Jānosaka Regulas (EK) Nr. 1028/2006 4. pantā paredzētā ražotāja koda sastādīšanas princips. Turklāt jāparedz, ka ir iespējams izņēmums prasībā veikt marķēšanu ar ražotāja kodu, ja olu marķēšanas tehniskā iekārta nepieļauj ieplīsušu vai netīru olu marķēšanu.

(13) Jānosaka īpašības citām iespējamām atzīmēm B šķiras olu marķēšanai, kā norādīts Regulas (EK) Nr. 1028/2006 4. panta 1. punktā.

(14) Saskaņā ar 2. panta 2. punkta b) apakšpunktu Padomes 1990. gada 26. jūnija Regulā (EEK) Nr. 1907/90 par konkrētiem olu tirdzniecības standartiem ([4]), marķēšanas noteikumi neattiecās uz olām, kuras piegādā tieši pārtikas rūpniecības uzņēmumiem, lai veiktu pārstrādi. Lai uzlabotu šādu piegāžu uzraudzību, dalībvalstis varētu piešķirt izņēmumus marķēšanas prasībās tikai pēc attiecīgo uzņēmēju pieprasījuma. Tomēr, lai dalībvalstis varētu šādus izņēmumus piešķirt, jānosaka pamatots pārejas periods viena gada garumā.

([1]) *EFSA* Vēstnesis (2005) 269, 1.–39. lpp.
([2]) OV L 109, 6.5.2000., 29. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 2006/142/EK (OV L 368, 23.12.2006., 110. lpp.).
([3]) OV L 31, 1.2.2002., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 575/2006 (OV L 100, 8.4.2006., 3. lpp.).
([4]) OV L 173, 6.7.1990., 5. lpp. Regula atcelta ar Regulu (EK) Nr. 1028/2006 no 2007. gada 1. jūlija.

▼B

(15) Direktīvā 2000/13/EK noteikti vispārēji nosacījumi, kas piemērojami attiecībā uz visiem tirgū laistajiem pārtikas produktiem. Tomēr attiecībā uz iesaiņojumu ir jānosaka dažas īpašas prasības marķēšanai.

(16) Direktīvas 2000/13/EK 9. pantā definēts, ka pārtikas produkta minimālais uzglabāšanas [derīguma] termiņš ir termiņš, līdz kuram šis pārtikas produkts saglabā savas konkrētās pazīmes, ja to pienācīgi uzglabā. Skaidrības labad ir jānosaka, ka šis termiņš ir vēlākais 28 dienas pēc olu izdēšanas.

(17) Olas var pārdot ar norādi, kurā uzsvērts, ka ola ir īpaši svaiga. Tāpēc, precizējot šādu norāžu izmantošanu, ir jānosaka maksimālais termiņš.

(18) Olas var pārdot ar norādi, kurā uzsvērts, ka dējējvistas ir barotas ar īpašu barības maisījumu. Ir lietderīgi noteikt šādu norāžu prasību minimumu.

(19) Ja olas pārdod neiesaiņotas, patērētājam jābūt pieejamai konkrētai informācijai, kas parasti ir uz iesaiņojuma.

(20) Līdzās vispārējām higiēnas prasībām attiecībā uz pārtikas produktu iesaiņošanu un iepakošanu ir jānosaka dažas papildu prasības, lai līdz minimumam samazinātu olu bojāšanās vai inficēšanas risku uzglabāšanas un transportēšanas laikā. Šādi standarti būtu jāpamato ar ANO/EEK Standartu Nr. 42.

(21) Olas rūpnieciskai pārstrādei nav derīgas lietošanai pārtikā. Tāpēc ir lietderīgi pieprasīt īpašas uzlīmes vai etiķetes, lai viegli varētu atpazīt iepakojumu, kurā ir šādas olas.

(22) Tikai iepakošanas centriem ir telpas un tehniskais aprīkojums, kas piemērots olu pārsaiņošanai. Tāpēc ir lietderīgi noteikt ierobežojumu, lai jebkādas pārsaiņošanas darbības varētu veikt tikai iepakošanas centros.

(23) Pārtikas apritē iesaistīto tirgus dalībnieku pienākums ir nodrošināt izsekojamību saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 178/2002. Ražotājiem, savācējiem un iepakošanas centriem būtu jāveic īpaša papildu uzskaite, lai ļautu kontroles dienestiem pārbaudīt atbilstību tirdzniecības standartiem.

(24) Jānosaka metodes un kritēriji pārbaužu veikšanai.

(25) Ir lietderīgi pārbaudīt visas olu partijas atbilstību tirdzniecības standartiem, un tādas olu partijas tirdzniecība, kas atzīta par neatbilstīgu, būtu jāaizliedz, līdz kamēr var pierādīt tās atbilstību.

(26) Būtu jāpieļauj konkrētas pielaides, pārbaudot atbilstību tirdzniecības standartiem. Šādām pielaidēm ir jāatšķiras saskaņā ar dažādām prasībām un tirdzniecības posmiem.

(27) Trešo valstu prasības var atšķirties no olu tirdzniecības prasībām, kas noteiktas Kopienai. Lai atvieglotu eksportu, jāatļauj, ka iesaiņotās un eksportam paredzētās olas atbilst šādām prasībām.

(28) Jānosaka sīki izstrādāti noteikumi, lai novērtētu trešo valstu tirdzniecības standartu atbilstību Kopienas tiesību aktiem, kuru Komisija veic pēc trešo valstu pieprasījuma. Ir jānosaka konkrētas prasības tādu olu marķējumam un etiķetēm, kas ievestas no trešām valstīm.

(29) Būtu lietderīgi, ja Komisijai būtu pieejama informācija par dējējvistu audzētavu reģistrēto skaitu.

(30) Dalībvalstīm ir jāziņo par nozīmīgiem tirdzniecības standartu pārkāpumiem, lai pārējās dalībvalstis, kuras tie varētu iespaidot, tiktu pienācīgi brīdinātas.

(31) Uz olu piegādi mazumtirdzniecībai Francijas aizjūras departamentos daļēji attiecas olu piegāde no Eiropas kontinenta.

▼B

Ņemot vērā transportēšanas ilgumu un klimatiskos apstākļus, uz Francijas aizjūras departamentiem transportējamo olu uzglabāšanas priekšnosacījums ir īpaša piegādes režīma ievērošana, tostarp iespēja nosūtīt olas dzesinātas. Šo īpašo režīmu var pamatot ar to, ka šajos apgabalos olas pašlaik neražo pietiekamā daudzumā. Šis ārkārtas režīms ir jāpagarina uz pietiekoši ilgu laikposmu, līdz kamēr pietiekami tiks palielināta vietējā ražošanas jauda.

(32) Atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1028/2006 1. panta 2. punkta noteikumiem dalībvalstis var atbrīvot no minētās regulas prasībām konkrētus olu tiešās tirdzniecības veidus, kad ražotājs pārdod galapatērētājam. Ņemot vērā olu tirdzniecības īpašos nosacījumus konkrētos Somijas reģionos, ražotāju produkcijas realizācija mazumtirdzniecības tirgū šajos reģionos ir jāatbrīvo no Regulas (EK) Nr. 1028/2006 un šīs regulas prasībām.

(33) Dalībvalstīm jānodrošina, lai dējējvistu audzēšana neuzlabotu sprostu sistēmās tiktu aizliegta no 2012. gada 1. janvāra saskaņā ar Padomes Direktīvas 1999/74/EK ([1]) 5. panta 2. punktu. Tādēļ Komisijai pirms minētā datuma jānovērtē paredzēto brīvprātīgās marķēšanas noteikumu piemērošana attiecībā uz uzlabotiem sprostiem, lai izskatītu vajadzību noteikt šādu marķēšanu kā obligātu.

(34) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Mājputnu gaļas un olu pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Definīcijas

Pēc vajadzības piemēro Regulas (EK) Nr. 1028/2006 2. panta, Regulas (EK) Nr. 852/2004 2. panta 1. punkta un Regulas (EK) Nr. 853/2004 I pielikuma 5. un 7.3. punkta definīcijas.

Papildus šajā regulā piemēro šādas definīcijas:

a) "iesaiņojums" ir iepakojums, kurā ir A vai B šķiras olas, izņemot transporta iepakojumu un rūpnieciskai pārstrādei paredzēto olu iepakojumu;

b) "neiesaiņotu [olu] realizācija" ir tādu olu piedāvāšana mazumtirdzniecībā galapatērētājam, kas nav iesaiņojumā;

c) "savācējs" ir ikviens uzņēmums, kas reģistrēts atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 852/2004 6. pantam, kas savāc olas no ražotāja un piegādā tās iepakošanas centram, tirgum, kurā pārdod tikai vairumtirgotājiem, kuru uzņēmumi ir apstiprināti kā iepakošanas centri, vai pārtikas un nepārtikas rūpniecības nozarei;

d) "realizācijas termiņš" ir maksimālais termiņš olu piegādei galapatērētājam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 853/2004 III pielikuma X sadaļas I nodaļas 3. punktu;

e) "pārtikas rūpniecība" ir ikviens uzņēmums, kurā ražo olu produktus, kas paredzēti lietošanai pārtikā, izņemot sabiedriskās ēdināšanas iestādes;

f) "nepārtikas rūpniecība" ir ikviens uzņēmums, kurā ražo olu saturošus produktus, kas nav paredzēti lietošanai pārtikā;

g) "sabiedriskās ēdināšanas iestādes" ir organizācijas, kas minētas Direktīvas 2000/13/EK 1. panta 2. punktā;

([1]) OV L 203, 3.8.1999., 53. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 806/2003 (OV L 122, 16.5.2003., 1. lpp.).

▼B

h) “olas rūpnieciskai pārstrādei” ir olas, kas nav paredzētas lietošanai pārtikā;

i) “partija” ir tādas iesaiņotas vai neiesaiņotas olas no vienas ražotnes vai iepakošanas centra, kas atrodas vienuviet, ir vienādā iesaiņojumā vai neiesaiņotas, ar vienādu izdēšanas datumu vai minimālo derīguma termiņu, vai iepakošanas datumu, iegūtas pēc vienādas dējējvistu turēšanas metodes un – šķirotu olu gadījumā – ir ar vienādu kvalitātes un svara šķiru;

j) “pārsaiņošana” ir olu fiziska pārlikšana citā iesaiņojumā vai olu iesaiņojuma atkārtota marķēšana.

2. pants

Olu kvalitātes īpašības

1. A šķiras olām ir šādas kvalitātes īpašības:

a) čaumala un kutikula: normāla forma, tīra un nebojāta;

b) gaisa kamera: augstums nepārsniedz 6 mm, nekustīga; tomēr olām, kuras pārdod kā “ekstra” olas, gaisa kameras augstums nedrīkst pārsniegt 4 mm;

c) dzeltenums: caurskatē redzams tikai kā ēna, bez skaidri saskatāma ārējā apveida; pagrozot olu, tas nedaudz sakustas un atgriežas centrālā pozīcijā;

d) baltums: dzidrs, caurspīdīgs;

e) dīglis: attīstība nemanāma;

f) piejaukumi: nav pieļaujami;

g) neraksturīga smarža: nav pieļaujama.

2. A šķiras olas ne pirms, ne pēc šķirošanas nemazgā un netīra, izņemot 3. pantā paredzēto gadījumu.

3. A šķiras olas nedz apstrādā uzglabāšanai, nedz dzesina telpās vai iekārtās, kurās temperatūra tiek mākslīgi uzturēta zemāka par 5 °C. Tomēr olas, kas uzglabātas temperatūrā zem 5 °C transportēšanas laikā ne ilgāk kā 24 stundas vai mazumtirdzniecības telpās vai to noliktavās ne ilgāk kā 72 stundas, neuzskata par dzesinātām.

4. B šķiras olas ir olas, kuras neatbilst 1. punktā norādītajām kvalitātes īpašībām. A šķiras olas, kurām vairs nav minēto īpašību, var pazemināt par B šķiras olām.

3. pants

Mazgātas olas

1. Dalībvalstis, kuras 2003. gada 1. jūnijā atļāva iepakošanas centriem mazgāt olas, var turpināt atļaut to darīt, ja šie centri darbojas saskaņā ar valstu rokasgrāmatām par olu mazgāšanas sistēmām. Mazgātas olas drīkst tirgot tikai tajās dalībvalstīs, kurās ir izdotas šādas atļaujas.

2. Šā panta 1. punktā minētās dalībvalstis veicina to, ka tiek izstrādātas valstu rokasgrāmatas par labu praksi attiecībā uz pārtikas apritē iesaistīto tirgus dalībnieku olu mazgāšanas sistēmām saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 852/2004 8. pantu.

4. pants

A šķiras olu šķirošana pēc svara

1. A šķiras olas pēc svara šķiro šādi:

a) XL – ļoti lielas: svars ≥ 73 g;

▼B

b) L – lielas: svars ≥ 63 g un < 73 g;

c) M – vidējas: svars ≥ 53 g un < 63 g;

d) S – mazas: svars < 53 g.

2. Svara šķiru norāda ar attiecīgiem burtiem vai apzīmējumiem, kā noteikts 1. punktā, vai arī ar to abu kombināciju, ko var papildināt ar atbilstošo svara diapazonu norādi. Citas papildu norādes var izmantot, ja šādas norādes nevar noturēt par 1. punktā definētajiem burtiem vai apzīmējumiem un tās atbilst Direktīvai 2000/13/EK.

3. Atkāpjoties no 1. punkta noteikumiem, ja vienā iesaiņojumā kopā iesaiņo dažāda izmēra A šķiras olas, uzrāda olu minimālo neto svaru gramos un norādi "Dažāda izmēra olas" vai arī uz iesaiņojuma ārējā iepakojuma norāda līdzvērtīgus apzīmējumus.

5. pants

Atļauju izsniegšana iepakošanas centriem

1. Tikai iepakošanas centriem, kas atbilst šajā pantā izklāstītajiem nosacījumiem, atļauj darboties kā iepakošanas centriem atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1028/2006 5. panta noteikumiem.

2. Kompetentā iestāde piešķir iepakošanas centram iepakošanas centra kodu ar attiecīgās dalībvalsts sākuma kodu, kā norādīts Komisijas Direktīvas 2002/4/EK ([1]) pielikuma 2.2. punktā.

3. Iepakošanas centriem ir vajadzīgais tehniskais aprīkojums, lai nodrošinātu olu pareizu apstrādi. Tajā pēc vajadzības iekļauts šāds aprīkojums:

a) piemērota izgaismošanas ierīce, automātiska vai tāda, kuru pastāvīgi uzrauga personāls, ar ko var pārbaudīt katras olas kvalitāti atsevišķi, vai cita līdzvērtīga ierīce;

b) ierīces olu gaisa kameras augstuma mērīšanai;

c) iekārta olu šķirošanai pēc svara;

d) vieni vai vairāki apstiprināti svari olu svēršanai;

e) iekārta olu marķēšanai.

6. pants

Termiņš olu šķirošanai, marķēšanai, iesaiņošanai un iesaiņojumu marķēšanai

1. Olas šķiro, marķē un iesaiņo desmit dienu laikā pēc to izdēšanas.

2. Saskaņā ar 14. pantu tirgotās olas šķiro, marķē un iesaiņo četru dienu laikā pēc to izdēšanas.

3. Regulas 12. panta 1. punkta d) apakšpunktā minēto minimālo derīguma termiņu marķē iesaiņošanas laikā saskaņā ar Direktīvas 2000/13/EK 9. panta 2. punktu.

7. pants

Uz transporta iepakojuma norādītā informācija

1. Neskarot Regulas (EK) Nr. 178/2002 18. panta noteikumus, ražotnē uz visiem transporta iepakojumiem, kuros ir olas, ražotājs norāda šādu informāciju:

a) ražotāja vārds, uzvārds vai nosaukums un adrese;

b) ražotāja kods;

([1]) OV L 30, 31.1.2002., 44. lpp.

▼B

c) olu skaits un/vai to svars;

d) olu izdēšanas datums vai laikposms;

e) nosūtīšanas datums.

Ja iepakošanas centriem piegādā neiesaiņotas olas no pašu ražotnēm, kas atrodas tajā pašā vietā, tad informāciju uz transporta iepakojumiem var pievienot iepakošanas centrā.

2. Šā panta 1. punktā minēto informāciju norāda uz transporta iepakojuma un pavaddokumentos. Visi iesaistītie tirgus dalībnieki, kam piegādātas olas, uzglabā šo dokumentu kopiju. Pavaddokumentu oriģināla eksemplārus uzglabā iepakošanas centrs, kurā olas šķiro.

Ja savācēja saņemtās partijas ir sadalītas sīkāk piegādei vairāk nekā vienam tirgus dalībniekam, pavaddokumentus var aizstāt ar atbilstošām transporta iepakojuma etiķetēm, ja tajās ietverta 1. punktā norādītā informācija.

▼M1

3. Šā panta 1. punktā minēto informāciju, ko norāda uz transporta iepakojuma, nemaina, un tā paliek uz transporta iepakojuma, līdz olas tiek izņemtas, lai veiktu to tūlītēju šķirošanu, marķēšanu un iesaiņošanu vai tālāku pārstrādi.

▼B

8. pants

Olu marķēšana pārrobežu piegādēm

1. Ja olas piegādā no ražotnes savācējam, iepakošanas centram vai nepārtikas rūpniecības uzņēmumam, kas atrodas citā dalībvalstī, tās marķē ar ražotāja kodu pirms izvešanas no ražotnes.

2. Dalībvalsts, kuras teritorijā atrodas ražotne, var piešķirt atbrīvojumu no 1. punktā izklāstītās prasības, ja ražotājs ir parakstījis piegādes līgumu ar iepakošanas centru citā dalībvalstī, kurā pieprasa marķēšanu saskaņā ar šo regulu. Šādu atbrīvojumu drīkst piešķirt tikai pēc abu iesaistīto tirgus dalībnieku pieprasījuma un ar iepriekšēju rakstisku tās dalībvalsts piekrišanu, kurā atrodas iepakošanas centrs. Šādos gadījumos sūtījumam pievieno piegādes līguma kopiju.

3. Šā panta 2. punktā minēto piegādes līgumu minimālais darbības termiņš nedrīkst būt mazāks par vienu mēnesi.

4. Attiecīgo dalībvalstu un visu tranzīta dalībvalstu kontroles dienesti, kas minēti Regulas (EK) Nr. 1028/2006 7. panta 1. punktā, tiek informēti pirms atbrīvojuma piešķiršanas atbilstīgi šā panta 2. punktam.

5. B šķiras olas, kuras tirgo kādā citā dalībvalstī, marķē saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1028/2006 4. panta 1. punkta noteikumiem, un vajadzības gadījumā tām pievieno norādi atbilstīgi šīs regulas 10. pantam, nodrošinot, ka tās var viegli atšķirt no A šķiras olām.

9. pants

Ražotāja kods

1. Ražotāja kods sastāv no kodiem un burtiem, kas norādīti Direktīvas 2002/4/EK pielikuma 2. punktā. Tas ir viegli pamanāms, skaidri salasāms un vismaz 2 mm augsts.

2. Neskarot Regulas (EK) Nr. 1028/2006 4. panta 1. punkta trešo daļu, ja tehnisku iemeslu dēļ nav iespējams marķēt ieplīsušas vai netīras olas, marķēšana ar ražotāja kodu nav obligāta.

▼B

10. pants

Norādes uz B šķiras olām

Regulas (EK) Nr. 1028/2006 4. panta 1. punkta otrajā daļā minētā norāde ir vismaz 5 mm augsts burts B, kas atrodas aplī, kura diametrs ir vismaz 12 mm, vai viegli pamanāms krāsas punkts, kura diametrs ir vismaz 5 mm.

11. pants

Tādu olu marķēšana, ko piegādā tieši pārtikas rūpniecības uzņēmumiem

▼M1

1. Līdz 2008. gada 30. jūnijam piemēro šādus noteikumus:

a) Regulas (EK) Nr. 1028/2006 4. panta 1. punktā paredzētos marķēšanas pienākumus nepiemēro Kopienā ražotām olām, kuras tieši no parastajiem piegādātājiem savācis pats pārtikas rūpniecības uzņēmums, kas apstiprināts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 853/2004 4. pantu; šādā gadījumā par piegādi pilnībā atbild pārtikas rūpniecības uzņēmums, kurš attiecīgi apņemas izmantot olas tikai pārstrādei;

b) attiecībā uz olām, kas nav A kategorijas olas un kuras ievestas no trešām valstīm, dalībvalstis pēc pārtikas rūpniecības uzņēmumu pieprasījuma var tos atbrīvot no Regulas (EK) Nr. 1028/2006 6. pantā paredzētajiem marķēšanas pienākumiem, ja olas ir ievestas no sarakstā norādītajām valstīm un to veikuši atļauju saņēmuši uzņēmumi saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 853/2004 6. pantu; tomēr šādas olas piegādā rūpniecībai tikai tad, ja to galamērķis, ņemot vērā pārstrādi, ir pārbaudīts saskaņā ar procedūru, kas paredzēta Komisijas Regulas (EEK) Nr. 2454/93 ([1]) 296. pantā; šādos gadījumos T5 kontroleksemplāra 104. ailē ir viens no ierakstiem, kas paredzēti šīs regulas V pielikumā.

▼B

2. Dalībvalstis pēc uzņēmēju pieprasījuma var atbrīvot tos no marķēšanas prasībām, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1028/2006 4. panta 1. punktā, ja olas no ražotnes tiek piegādātas tieši pārtikas rūpniecības uzņēmumiem.

12. pants

Iesaiņojumu marķēšana

1. Uz A šķiras olu iesaiņojumu ārējās virsmas ir viegli pamanāma un skaidri salasāma norāde ar šādu informāciju:

a) iepakošanas centra kods;

b) kvalitātes šķira; iesaiņojumus identificē vai nu ar vārdiem "A šķira", vai ar vienu pašu burtu "A" vai kombinācijā ar vārdu "svaigas";

c) svara šķira saskaņā ar šīs regulas 4. panta 2. punktu,

d) minimālais derīguma termiņš saskaņā ar šīs regulas 13. pantu;

e) vārdi "mazgātas olas" – olām, kuras mazgātas atbilstīgi šīs regulas 3. panta nosacījumiem;

f) kā īpašs uzglabāšanas nosacījums saskaņā ar Direktīvas 2000/13/EK 3. panta 1. punkta 6. apakšpunktu – norāde, ar kuru patērētājiem iesaka olas pēc iegādāšanās uzglabāt ledusskapī.

2. Papildus 1. punktā izklāstītajām prasībām uz A šķiras olu iesaiņojumu ārējās virsmas ir viegli pamanāma un skaidri salasāma norāde par dējējvistu turēšanas metodi.

([1]) OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.

▼B

Lai norādītu dējējvistu turēšanas metodi, izmanto tikai šādas norādes:

a) attiecībā uz tradicionālo lauksaimniecību – I pielikuma A daļā dotās norādes, un tikai tad, ja ir izpildītas II pielikumā izklāstītās prasības;

b) attiecībā uz bioloģisko lauksaimniecību – Padomes Regulas (EEK) Nr. 2092/91 ([1]) 2. pantā dotās norādes.

Ražotāja koda nozīme ir paskaidrota uz iesaiņojuma vai tā iekšpusē.

Ja dējējvistas tiek turētas ražošanas sistēmās saskaņā ar Padomes Direktīvas 1999/74/EK III nodaļas prasībām, norādi par dējējvistu turēšanas metodi var papildināt ar vienu no šīs regulas I pielikuma B daļā minētajām norādēm.

3. Šā panta 2. punktu piemēro, neierobežojot valstu tehniskos pasākumus, kas ir stingrāki par II pielikumā noteikto prasību minimumu un ko drīkst piemērot vienīgi attiecīgās dalībvalsts ražotājiem, ja šie pasākumi ir saderīgi ar Kopienas tiesību aktiem.

4. Uz B šķiras olu iesaiņojumu ārējās virsmas ir viegli pamanāma un skaidri salasāma norāde ar šādu informāciju:

a) iepakošanas centra kods;

b) kvalitātes šķira; iesaiņojumus identificē vai nu ar vārdiem “B šķira”, vai ar burtu “B”;

c) iesaiņošanas datums.

5. Dalībvalstis attiecībā uz to teritorijā ražoto iesaiņojumu var pieprasīt, lai etiķetes būtu piestiprinātas tā, lai tās saplīstu, atverot iesaiņojumus.

13. pants

Minimālā derīguma termiņa norādīšana

Direktīvas 2000/13/EK 3. panta 1. punkta 5. apakšpunktā minētais minimālais derīguma termiņš ir vēlākais 28 dienas pēc olu izdēšanas. Ja ir norādīts olu izdēšanas laikposms, minimālo derīguma termiņu nosaka no šā laikposma pirmās dienas.

14. pants

Ar “ekstra” marķēti iesaiņojumi

1. Vārdus “ekstra” vai “ekstra svaigs” var izmantot kā papildu kvalitātes norādi uz A šķiras olu iesaiņojumiem līdz devītajai dienai pēc olu izdēšanas.

2. Ja izmanto 1. punktā minētās norādes, uz iesaiņojuma viegli pamanāmi un skaidri salasāmi norāda olu izdēšanas datumu un deviņu dienu termiņu.

15. pants

Norāde par dējējvistu barošanu

Ja izmanto norādi par dējējvistu barošanu, piemēro šādu prasību minimumu:

a) var norādīt atsauci uz graudaugiem kā barības sastāvdaļu vienīgi, ja tie veido vismaz 60 % no norādītā barības maisījuma svara, kas var ietvert ne vairāk kā 15 % graudaugu blakusproduktu;

b) neskarot a) apakšpunktā minēto 60 % minimumu, ja ir atsauce uz īpašiem graudaugiem, tad tiem izmantotajā barības maisījumā ir jābūt vismaz 30 % apjomā. Ja ir īpaša norāde vairāk nekā uz vienu grau-

([1]) OV L 198, 22.7.1991., 1. lpp.

▼B

daugu veidu, tad katram no tiem barības maisījumā ir jābūt vismaz 5 % apjomā.

16. pants

Neiesaiņotu olu realizācijā norādāmā informācija

Realizējot neiesaiņotas olas, patērētājam viegli pamanāmi un skaidri salasāmi norāda šādu informāciju:

a) kvalitātes šķira;

b) svara šķira saskaņā ar 4. pantu;

c) norāde uz dējējvistu turēšanas metodi, kas atbilst 12. panta 2. punktā minētajām metodēm;

d) ražotāja koda nozīmes skaidrojums;

e) minimālais derīguma termiņš.

17. pants

Iesaiņojumu kvalitāte

Neskarot Regulas (EK) Nr. 852/2004 II pielikuma X nodaļas prasības, iesaiņojumi ir triecienizturīgi, sausi, tīri un nebojāti, un tie ir izgatavoti no materiāliem, kas aizsargā olas no nepiederīgiem aromātiem un kvalitātes pazemināšanās riska.

18. pants

Olas rūpnieciskai pārstrādei

Olas rūpnieciskai pārstrādei pārdod iepakojumos ar sarkanu uzlīmi vai etiķeti.

Minētajās uzlīmēs un etiķetēs norāda šādu informāciju:

a) tā tirgus dalībnieka vārds un uzvārds vai nosaukums un adrese, kam olas ir paredzētas;

b) tā tirgus dalībnieka vārds un uzvārds vai nosaukums un adrese, kas olas nosūtījis;

c) vārdi "Olas rūpnieciskai pārstrādei" ar 2 cm augstiem lielajiem burtiem un vārdi "Lietošanai pārtikā nederīgs" vismaz ar 8 mm lieliem burtiem.

19. pants

Pārsaiņošana

Iesaiņotas A klases olas drīkst pārsaiņot tikai iepakošanas centros. Katrā iesaiņojumā ir olas vienīgi no vienas un tās pašas partijas.

20. pants

Uzskaite, kas jāveic ražotājiem

1. Ražotāji iegrāmato datus par dējējvistu turēšanas metodēm, attiecībā uz katru izmantoto turēšanas metodi norādot šādu informāciju:

a) datums, kad dējējvistas ievietotas dēšanai, vecums, kurā tās ievietotas dēšanai, kā arī dējējvistu skaits;

b) izbrāķēšanas datums un izbrāķēto dējējvistu skaits;

c) olu ražošanas apjoms dienā;

d) dienā pārdoto vai citādi piegādāto olu skaits un/vai svars;

▼B

e) pircēju vārds, uzvārds vai nosaukums un adrese.

2. Ja barošanas metode ir norādīta atbilstīgi šīs regulas 15. pantam, ražotāji, neskarot Regulas (EK) Nr. 852/2004 I pielikuma A.III daļā izklāstītās prasības, veic uzskaiti, attiecībā uz katru izmantoto barošanas metodi norādot šādu informāciju:

a) piegādātās vai uz vietas samaisītās barības daudzums un veids;

b) barības piegādes datums.

3. Ja ražotājs vienā ražotnē izmanto dažādas dējējvistu turēšanas metodes, 1. un 2. punktā norādīto informāciju iedala pa dējējvistu kūtīm.

4. Šā panta vajadzībām tā vietā, lai veiktu uzskaiti par tirdzniecību un piegādi, ražotāji var uzglabāt faktūrrēķinu un pavadzīmju dokumentus, kas marķēti atbilstīgi 1. un 2. punkta nosacījumiem.

21. pants

Uzskaite, kas jāveic savācējiem

1. Savācēji iegrāmato atsevišķi pēc dējējvistu turēšanas metodes un pa dienām šādu informāciju:

a) savākto olu daudzums, iedalot pēc ražotāja un norādot vārdu, uzvārdu vai nosaukumu, adresi un ražotāja kodu, kā arī olu izdēšanas datumu vai laikposmu;

b) to olu daudzums, kas nogādātas uz attiecīgajiem iepakošanas centriem, iedalot pēc ražotāja, norādot nosaukumu, adresi, iepakošanas centra kodu un olu izdēšanas datumu vai laikposmu;

2. Šā panta vajadzībām tā vietā, lai veiktu uzskaiti par tirdzniecību un piegādi, savācēji var uzglabāt faktūrrēķinu un pavadzīmju dokumentus, kas marķēti atbilstīgi 1. punkta nosacījumiem.

22. pants

Uzskaite, kas jāveic iepakošanas centriem

1. Iepakošanas centri iegrāmato atsevišķi pēc dējējvistu turēšanas metodes un pa dienām šādu informāciju:

a) saņemto nešķiroto olu daudzums, iedalot pēc ražotāja un norādot vārdu, uzvārdu vai nosaukumu, adresi un ražotāja kodu, kā arī izdēšanas datumu vai laikposmu;

b) pēc olu šķirošanas – daudzums pēc kvalitātes un svara šķiras;

c) to šķiroto olu daudzums, kas saņemtas no citiem iepakošanas centriem, norādot arī šo iepakošanas centru kodus un minimālo derīguma termiņu;

d) to nešķiroto olu daudzums, kas nogādātas uz citiem iepakošanas centriem, iedalot pēc ražotāja, norādot šo iepakošanas centru kodus un olu izdēšanas datumu vai laikposmu;

e) piegādāto olu skaits un/vai svars pēc kvalitātes un svara šķiras, iepakošanas datums B šķiras olu gadījumā vai minimālais derīguma termiņš A šķiras olu gadījumā, kā arī pēc pircēja, norādot tā vārdu, uzvārdu vai nosaukumu un adresi.

Iepakošanas centri ik nedēļu atjaunina uzskaiti par to fiziskajiem krājumiem.

2. Ja uz A šķiras olām un to iesaiņojumiem ir norāde, ka dējējvistas ir barotas atbilstīgi 15. panta nosacījumiem, iepakošanas centri, kuri izmanto šādas norādes, veic atsevišķu uzskaiti saskaņā ar 1. punkta nosacījumiem.

▼B

3. Šā panta vajadzībām tā vietā, lai veiktu uzskaiti par tirdzniecību un piegādi, iepakošanas centri var uzglabāt faktūrrēķinu un pavadzīmju dokumentus, kas marķēti atbilstīgi 1. un 2. punkta nosacījumiem.

23. pants

Uzskaites datu uzglabāšanas termiņi

Regulas 7. panta 2. punktā, 20., 21. un 22. pantā minēto uzskaiti un dokumentāciju uzglabā vismaz divpadsmit mēnešus pēc to sagatavošanas dienas.

24. pants

Tirgus dalībnieku pārbaude

1. Neatkarīgi no paraugu ņemšanas izlases kārtā tirgus dalībniekus pārbauda pēc kontroles dienestu noteikta laika intervāla, pamatojoties uz Regulas (EK) Nr. 1028/2006 7. panta 2. punktā minēto riska analīzi, ņemot vērā vismaz šādus rādītājus:

a) iepriekšējo pārbaužu rezultāti;

b) olu tirdzniecības kanālu sarežģītība;

c) segmentācijas pakāpe ražošanas vai iepakošanas uzņēmumā;

d) saražoto vai iepakoto olu daudzums;

e) jebkādas būtiskas izmaiņas, salīdzinot ar iepriekšējiem gadiem, ražoto vai pārstrādāto olu veidā vai tirdzniecības metodes veidā.

2. Pārbaudes veic regulāri, un tās nepiesaka. 20., 21. un 22. pantā minēto uzskaiti dara pieejamu kontroles dienestiem pēc pirmā pieprasījuma.

25. pants

Lēmumi par neatbilstību

1. Kontroles dienestu lēmumus pēc 24. pantā paredzētajām pārbaudēm, kuros norādīta neatbilstība šai regulai, drīkst attiecināt tikai uz visu pārbaudīto partiju.

2. Ja šķiet, ka pārbaudītā partija neatbilst šai regulai, kontroles dienests aizliedz tās tirdzniecību vai importēšanu, ja partija ir no trešās valsts, līdz kamēr nav pierādījumu, ka tā ir padarīta atbilstoša šai regulai.

3. Pārbaudi veikušais kontroles dienests pārliecinās, ka izbrāķētā partija ir vai tiek padarīta atbilstoša šai regulai.

26. pants

Pielaides attiecībā uz kvalitātes trūkumiem

1. Pārbaudot A šķiras olu partijas, ir pieļaujamas šādas pielaides:

a) iepakošanas centros tieši pirms nosūtīšanas: 5 % olu ar kvalitātes trūkumiem;

b) citās tirdzniecības stadijās: 7 % olu ar kvalitātes trūkumiem.

2. Olām, kuras tirgo ar norādi "ekstra" vai "ekstra svaigs", nav atļautas pielaides attiecībā uz gaisa kameras augstumu iepakošanas vai importēšanas laikā.

3. Ja pārbaudītajā partijā ir mazāk nekā 180 olu, tad 1. punktā norādīto procentuālo daudzumu divkāršo.

▼B

27. pants

Pielaide attiecībā uz olas svaru

1. Pārbaudot A šķiras olu partijas, ir atļauta pielaide attiecībā uz olas svaru, izņemot 4. panta 3. punktā paredzēto gadījumu. Šādās partijās var būt ne vairāk kā 10 % olu, kuru svara šķiras robežojas ar šķiru, kas norādīta uz iepakojuma, bet ne vairāk kā 5 % olu no nākamās zemākās svara šķiras.

2. Ja pārbaudītajā partijā ir mazāk nekā 180 olu, tad 1. punktā norādīto procentuālo daudzumu divkāršo.

28. pants

Pielaide attiecībā uz olu marķēšanu

Pārbaudot partijas un iesaiņojumus, ir atļauta pielaide 20 % apjomā attiecībā uz olām ar neskaidru marķējumu.

29. pants

Olas eksportēšanai uz trešām valstīm

Iepakotas un eksportam paredzētas olas var būt atbilstīgas prasībām, kas atšķiras no Regulā (EK) Nr. 1028/2006 un šajā regulā norādītajām prasībām attiecībā uz kvalitāti, marķējumu un etiķetēm vai papildu prasībām.

30. pants

Importētas olas

1. Ikvienā līdzvērtības izvērtēšanā, kas minēta Regulas (EK) Nr. 1028/2006 6. panta 1. punktā, iekļauj novērtējumu par to, vai attiecīgās trešās valsts tirgus dalībnieki faktiski ievēro šajā regulā ietvertās prasības. To regulāri atjaunina.

Komisija izvērtējuma rezultātus publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

▼M1

2. No trešām valstīm ievestās olas ir skaidri un salasāmi marķētas izcelsmes valstī ar tās ISO 3166 valsts kodu.

▼B

3. Uz ārējās virsmas iesaiņojumiem, kuros ir olas, kas importētas no valstīm, kuras nenodrošina pietiekamas garantijas līdzvērtībai ar Regulas (EK) Nr. 1028/2006 6. panta 3. punkta noteikumiem, ir viegli pamanāma un skaidri salasāma norāde ar šādu informāciju:

a) izcelsmes valsts;

b) dējējvistu turēšanas metode – ES standartiem neatbilstoša.

31. pants

Pārsaiņošana

Līdz katra gada 1. aprīlim katra dalībvalsts, izmantojot elektroniskos saziņas līdzekļus, paziņo Komisijai ražotņu skaitu, sadalot pēc dējējvistu turēšanas metodēm, tostarp audzētavas maksimālo ietilpību attiecībā uz vienlaicīgi turamo putnu skaitu.

▼B

32. pants

Paziņojums par pārkāpumiem

Dalībvalstis piecu darba dienu laikā, izmantojot elektroniskos saziņas līdzekļus, paziņo Komisijai par visiem kontroles dienestu konstatētajiem pārkāpumiem vai nopietnām aizdomām par pārkāpumiem, kas var skart Kopienas iekšējo tirdzniecību olu nozarē. Kopienas iekšējo tirdzniecību uzskata par skartu jo īpaši gadījumā, ja nopietnus pārkāpumus izdara tirgus dalībnieki, kuri ražo vai pārdod olas realizācijai citā dalībvalstī.

33. pants

Izņēmumi attiecībā uz Francijas aizjūras departamentiem

1. Atkāpjoties no 2. panta 3. punkta, mazumtirdzniecībai Francijas aizjūras departamentos paredzētās olas uz minētajiem departamentiem var nosūtīt atdzesinātas. Šādā gadījumā realizācijas termiņu var pagarināt līdz 33 dienām.

2. Šā panta 1. punktā minētajā gadījumā papildus 12. un 16. pantā paredzētajām prasībām uz iesaiņojuma ārējās virsmas norāda vārdus "Atdzesinātas olas" un precīzas ziņas par atdzesēšanu.

Pazīšanas zīme "Atdzesinātas olas" ir vienādmalu trijstūris, kura malas ir vismaz 10 mm garas.

34. pants

Izņēmumi attiecībā uz konkrētiem Somijas reģioniem

Olas, kuras ražotājs tieši realizē mazumtirdzniecības tirgū III pielikumā uzskaitītajos reģionos, atbrīvo no Regulas (EK) Nr. 1028/2006 un šīs regulas prasībām. Tomēr saskaņā ar šīs regulas 12. panta 2. punktu un 16. panta c) daļu pienācīgi jānorāda dējējvistu turēšanas metode.

35. pants

Dažos gadījumos noteiktās brīvprātīgas marķēšanas prakses vērtējums

Vēlākais līdz 2009. gada 31. decembrim Komisija izvērtē to, kā izmantota 12. panta 2. punkta pēdējā daļā minētā brīvprātīgā marķēšanas iespēja, lai vajadzības gadījumā to noteiktu kā obligātu.

36. pants

Atcelšana

Regulu (EK) Nr. 2295/2003 atceļ no 2007. gada 1. jūlija.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu, un tās lasa saskaņā ar IV pielikuma atbilstības tabulu.

37. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā septītajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.*

To piemēro no 2007. gada 1. jūlija.

Šīs regulas 33. pantu piemēro līdz 2009. gada 30. jūnijam.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

▼B

I PIELIKUMS

A DAĻA

Regulas 12. panta 2. punkta otrās daļas a) apakšpunktā minētās norādes

Valodas kods	1	2	3
BG	“яйца от кокошки – свободно отглеждане на открито”	“яйца от кокошки – подово отглеждане”	“яйца от кокошки – клетъчно отглеждане”
ES	“Huevos de gallinas camperas”	“Huevos de gallinas criadas en el suelo”	“Huevos de gallinas criadas en jaula”
CS	“Vejce nosnic ve volném výběhu”	“Vejce nosnic v halách”	“Vejce nosnic v klecích”
DA	“Frilandsæg”	“Skrabeæg”	“Buræg”
DE	“Eier aus Freilandhaltung”	“Eier aus Bodenhaltung”	“Eier aus Käfighaltung”
ET	“Vabalt peetavate kanade munad”	“Õrrekanade munad”	“Puuris peetavate kanade munad”
EL	“Αυγά ελεύθερης βοσκής”	“Αυγά αχυρώνα ή αυγά στρωμνής”	“Αυγά κλωβοστοιχίας”
EN	“Free range eggs”	“Barn eggs”	“Eggs from caged hens”
FR	“Oeufs de poules élevées en plein air”	“Oeufs de poules élevées au sol”	“Oeufs de poules élevées en cage”
GA	“Uibheacha saorraoin”	“Uibheacha sciobáil”	“Uibheacha ó chearca chúbarnaí”
IT	“Uova da allevamento all'aperto”	“Uova da allevamento a terra”	“Uova da allevamento in gabbie”
LV	“Brīvās turēšanas apstākļos dētās olas”	“Kūtī dētas olas”	“Sprostos dētas olas”
LT	“Laisvai laikomų vištų kiaušiniai”	“Ant kraiko laikomų vištų kiaušiniai”	“Narvuose laikomų vištų kiaušiniai”
HU	“Szabad tartásban termelt tojás”	“Alternatív tartásban termelt tojás”	“Ketreces tartásból származó tojás”
MT	“Bajd tat-tiġieg imrobbija barra”	“Bajd tat-tiġieġ imrobbija ma’l-art”	“Bajd tat-tiġieġ imrobbija filgaġeġ”
NL	“Eieren van hennen met vrije uitloop”	“Scharreleieren”	“Kooieieren”
PL	“Jaja z chowu na wolnym wybiegu”	“Jaja z chowu ściółkowego”	“Jaja z chowu klatkowego”
PT	“Ovos de galinhas criadas ao ar livre”	“Ovos de galinhas criadas no solo”	“Ovos de galinhas criadas em gaiolas”
RO	“Ouă de găini crescute în aer liber”	“Ouă de găini crescute în hale la sol”	“Ouă de găini crescute în baterii”

▼B

Valodas kods	1	2	3
SK	“Vajcia z chovu na voľnom výbehu”	“Vajcia z podostieľkového chovu”	“Vajcia z klietkového chovu”
SL	“Jajca iz proste reje”	“Jajca iz hlevske reje”	“Jajca iz baterijske reje”
FI	“Ulkokanojen munia”	“Lattiakanojen munia”	“Häkkikanojen munia”
SV	“Ägg från utehöns”	“Ägg från frigående höns inomhus”	“Ägg från burhöns”

B DAĻA

Regulas 12. panta 2. punkta ceturtajā daļā minētās norādes

Valodas kods	
BG	“уголемени клетки”
ES	“Jaulas acondicionadas”
CS	“Obohacené klece”
DA	“Stimulusberigede bure”
DE	“ausgestalteter Käfig”
ET	“Täiustatud puurid”
EL	“Αναβαθμισμένοι/Διευθετημένοι κλωβοί”
EN	“Enriched cages”
FR	“Cages aménagées”
GA	“Cásanna Saibhrithe”
IT	“Gabbie attrezzate”
LV	“Uzlaboti būri”
LT	“Pagerinti narveliai”
HU	“Feljavított ketrecek”
MT	“Gaġġeg arrikkiti”
NL	“Aangepaste kooi” of “Verrijkte kooi”
PL	“Klatki ulepszone”
PT	“Gaiolas melhoradas”
RO	“Cuști îmbunătățite”
SK	“Obohatené klietky”
SL	“Obogatene kletke”
FI	“Varustellut häkit”
SV	“Inredd bur”

▼B

II PIELIKUMS

Prasību minimums ražošanas sistēmām attiecībā uz dažādām dējējvistu turēšanas metodēm

1. "Brīvās turēšanas apstākļos dētas olas" ražo ražošanas sistēmās, kas atbilst vismaz Direktīvas 1999/74/EK 4. pantā norādītajiem nosacījumiem.

   Jo īpaši jāpanāk atbilstība šādiem nosacījumiem:

   a) dējējvistas visu dienu var pavadīt brīvā dabā. Tomēr šī prasība neaizliedz ražotājam ierobežot piekļuvi āra aplokiem noteiktu laiku rīta stundās saskaņā ar parastu labu lauksaimniecības praksi, tostarp labu lopkopības praksi.

      Citu ierobežojumu gadījumā, tostarp veterināru ierobežojumu gadījumā, kas pieņemti saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem, lai aizsargātu sabiedrības veselību un dzīvnieku veselību, ar kuriem ierobežo dējējvistu piekļuvi āra aplokiem, olas drīkst turpināt marķēt kā "Brīvās turēšanas apstākļos dētas olas" ierobežojuma darbības laikā, tomēr nekādā gadījumā ne ilgāk kā divpadsmit nedēļas;

   b) dējējvistām pieejamie āra aploki galvenokārt ir ar augu valsts segumu, un tos neizmanto citiem mērķiem, izņemot izmantojumu augļu dārziem, mežu platībām un ganāmpulka ganībām, ja to ir atļāvušas kompetentās iestādes;

   c) āra aploku maksimālais ganāmpulka blīvums vienmēr ir mazāks par 2 500 dējējvistām uz hektāru zemes, kas pieejama dējējvistām, jeb 4 m^2 vienai dējējvistai. Tomēr, ja ir pieejami vismaz 10 m^2 uz vienu vistu, ja tiek pielietota rotācija un ja dējējvistām ir dota iespēja vienmērīgi piekļūt visai teritorijai saimes dzīves laikā, tad katrā izmantotajā aplokā jebkurā laikā jābūt nodrošinātiem vismaz 2,5 m^2 uz vienu dējējvistu;

   d) āra aploki nesniedzas tālāk kā 150 m rādiusā no tuvākās putnu ejas ēkā. Tomēr ir atļauts attālums līdz 350 m no tuvākās putnu ejas ēkā, ja visā āra aplokā vienādos attālumos atrodas pietiekams skaits nojumju, kā minēts Direktīvas 1999/74/EK 4. panta 1. punkta 3. apakšpunkta b) daļas ii) ievilkumā, vismaz ar četrām nojumēm uz hektāru.

2. "Kūtī dētas olas" ražo ražošanas sistēmās, kas atbilst vismaz Direktīvas 1999/74/EK 4. pantā norādītajiem nosacījumiem.

3. "Sprostos dētas olas" ražo ražošanas sistēmās, kas atbilst vismaz šādiem nosacījumiem:

   — Direktīvas 1999/74/EK 5. pantā izklāstītie nosacījumi – līdz 2011. gada 31. decembrim – vai

   — Direktīvas 1999/74/EK 6. pantā izklāstītie nosacījumi.

4. Dalībvalstis var atļaut atkāpes no šā pielikuma 1. un 2. punkta audzētavām, kurās ir mazāk par 350 dējējvistām vai kurās audzē šķirnes dējējvistas, attiecībā uz saistībām, kas norādītas Direktīvas 1999/74/EK 4. panta 1. punkta 1. apakšpunkta d) daļas otrajā teikumā, 4. panta 1. punkta 1. apakšpunkta e) daļā, 4. panta 1. punkta 2. apakšpunktā, 4. panta 1. punkta 3. apakšpunkta a) daļas i) ievilkumā un 4. panta 1. punkta 3. apakšpunkta b) daļas i) ievilkumā.

▼B

III PIELIKUMS

Somijas reģioni, kas minēti 34. pantā

Šādi apgabali:

— Lapzeme,

— Oulu,

— Ziemeļkarēlijas reģioni un Ziemeļu Savo Austrumsomijas apgabals,

— Ālande.

▼B

IV PIELIKUMS

Atbilstības tabula (minēta 36. pantā)

Regula (EK) Nr. 2295/2003	Šī regula
1. pants	—
2. pants	—
3. pants	5. pants
4. pants	5. pants
5. pants	2. panta 1., 2. un 3. punkts
6. pants	2. panta 4. punkts
7. pants	4. pants
8. panta 1. līdz 4. punkts	6. pants
8. panta 5. punkts	8. pants
8. panta 6. punkts	—
8. panta 7. punkts	11. pants
9. pants	13. pants
10. pants	12. panta 4. punkta c) apakšpunkts
11. pants	—
12. pants	14. pants
13. panta 1. un 3. punkts	12. pants
13. panta 2. punkts	16. pants
14. pants	15. pants
15. pants	—
16. pants	30. pants
17. pants	12. pants
18. pants	—
19. pants	18. pants
20. pants	14. pants
21. pants	19. pants
22. pants	2. panta 4. punkts
23. pants	—
24. pants	20. pants
25. panta 1., 2. un 3. punkts	21. pants
25. panta 4. punkts	24. pants
26. pants	23. pants

▼B

Regula (EK) Nr. 2295/2003	Šī regula
27. pants	7. panta 2. punkts un 22. pants
28. pants	—
29. pants	32. pants
30. pants	—
31. pants	—
32. pants	—
33. pants	26. pants
34. pants	27. pants
35. pants	4. pants
36. pants	17. pants
37. pants	—
38. pants	36. pants
39. pants	37. pants
I PIELIKUMS	—
II PIELIKUMS	I PIELIKUMS
III PIELIKUMS	II PIELIKUMS
IV PIELIKUMS	15. pants
V PIELIKUMS	—

▼M1

V PIELIKUMS

11. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētie ieraksti

— *Bulgāru valodā:*	яйца, предназначени изключително за преработка, съгласно член 11 от Регламент (ЕО) № 557/2007.
— *Spāņu valodā:*	huevos destinados exclusivamente a la transformación, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 11 del Reglamento (CE) nº 557/2007.
— *Čehu valodā:*	vejce určená výhradně ke zpracování v souladu s čl. 11 nařízení (ES) č. 557/2007.
— *Dāņu valodā:*	æg, der udelukkende er bestemt til forarbejdning, jf. artikel 11 i forordning (EF) nr. 557/2007.
— *Vācu valodā:*	Eier ausschließlich bestimmt zur Verarbeitung gemäß Artikel 11 der Verordnung (EG) Nr. 557/2007.
— *Igauņu valodā:*	eranditult ümbertöötlemisele kuuluvad munad, vastavalt määruse (EÜ) nr 557/2007 artikli 11.
— *Grieķu valodā:*	αυγά που προορίζονται αποκλειστικά για μεταποίηση, σύμφωνα με το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 557/2007.
— *Angļu valodā:*	eggs intended exclusively for processing in accordance with Article 11 of Regulation (EC) No 557/2007.
— *Franču valodā:*	oeufs destinés exclusivement à la transformation, conformément à l'article 11 du règlement (CE) nº 557/2007.
— *Itāliešu valodā:*	uova destinate esclusivamente alla trasformazione, in conformità dell'articolo 11 del regolamento (CE) n. 557/2007.
— *Latviešu valodā:*	olas, kas paredzētas tikai pārstrādei, saskaņā ar regulas (EK) Nr. 557/2007 11. pantu.
— *Lietuviešu valodā:*	tik perdirbti skirti kiaušiniai, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 557/2007 11 straipsnio reikalavimus.
— *Ungāru valodā:*	A 557/2007/EK rendelet 11. bekezdésének megfelelően kizárólag feldolgozásra szánt tojás.
— *Maltiešu valodā:*	bajd destinat esklussivament għall-ipproċessar, f'konformità ma' l-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru. 557/2007.
— *Holandiešu valodā:*	eieren die uitsluitend bestemd zijn voor verwerking, overeenkomstig artikel 11 van Verordening (EG) nr. 557/2007.
— *Poļu valodā:*	jaja przeznaczone wyłącznie dla przetwórstwa, zgodnie z artykułem 11 rozporządzenia (WE) nr 557/2007.
— *Portugāļu valodā:*	ovos destinados exclusivamente à transformação, em conformidade com o artigo 11.º do Regulamento (CE) n.º 557/2007.
— *Rumāņu valodā:*	ouă destinate exclusiv procesării, conform articolului 11 din Regulamentul (CE) nr. 557/2007.
— *Slovāku valodā:*	vajcia určené výhradne na spracovanie podľa článku 11 nariadenia (ES) č. 557/2007.
— *Slovēņu valodā:*	jajca, namenjena izključno predelavi, v skladu s členom 11 Uredbe (ES) št. 557/2007.
— *Somu valodā:*	Yksinomaan jalostettaviksi tarkoitettuja munia asetuksen (EY) N:o 557/2007 11 artiklan mukaisesti.
— *Zviedru valodā:*	Ägg uteslutande avsedda för bearbetning, i enlighet med artikel 11 i förordning (EG) nr 557/2007.